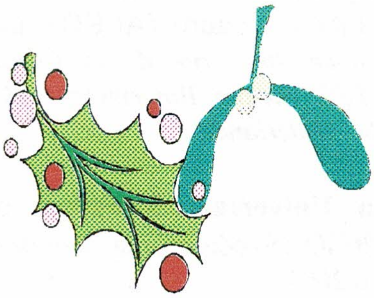
RHÔNE Espéranto

Januaro 2003

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque :
Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H
Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON
Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - **Site Internet** : www.esperanto-france.org



◆ ***Calendrier du CERL*** :

- **11 janvier** - Information et débat :
  1/ sur la « citoyenneté en Esperantio».
  2/ la création d'une liste espéranto pour les élections européennes 2004 (Esperanto senlime).
  3/ proposition de nouveau statut de la Fédration
- **25 janvier** :
  1/ Réunion du Bureau ouverte à tous les membres
  2/ Conférence à 17h30 au Kotopo sur la littérature russe avec S-ro Mikaelo Bronŝtejn
- **8 février** : Assemblée Générale (au siège).
- **22 février** : Réunion du Bureau ouverte à tous les membres

◆ VIE du CERL

➢ ***CERL decidis organizi la 11-an de januaro en la sidejo je la 14a30 horo kadre de siaj kulturaj kunvenoj, informo-debaton, gvidota de M. LEVIN kaj P. DEHAN, pri :***
- la civito en esperantio.
- pri la kreado de esperanto politika kandidat-listo okaze de la eŭropa balotado dum 2004.
- pri la nova propono de la statuto de Rodan-alpa Federacio.
Ni petas vin ĉeesti tiun kunvenon por esti bone informataj pri la diversaj konsekvencoj de tiuj novaj iniciatoj en la esperanto-movado.

➢ La kurso organizita de CERL dum tri sabatoj aŭtune daŭras vintre laŭ la jenaj datoj : 11-a de januaro - 15-a de februaro – 15-a de marto en KoToPo.

➢ -- *Sabaton 25-an de januaro* :

CERL organizas la estrarkunvenon de la 14a30 ĝis 17a horo en la sidejo antaŭ la posta prelego de « S-ro Mikaelo Bronŝtejn » *Ĉiuj membroj estas bonvenaj.*
Tagordo *:*
- Salono Primevère (budo en Eurexpo).
- Ĝenerala Asembleo – Membro-kunveno.
- Federacia Kongreso (dato-loko-programo)
- Diversaĵoj.

➢ Prelegvojaĝanto :

Kadre de de la rondvojaĝo organizita de Espéranto-France en nia lando, S-ro Mikaelo Bronŝtejn el Tiĥvin (leningrada regiono) vizitos nin la 25-an de januaro 2003.
La prelego okazos je la 17a30 en KoToPo 14, rue Leynaud 69001 LYON pri la rusa literaturo. Li ankaŭ kantos en esperanto kaj en la rusa lingvo.
Venu multnombraj.

➢ Assemblée Générale

L'Assemblée Générale du CERL aura lieu le samedi 8 février 2003 à 14h30 au siège. Tous les membres sont priés d'assister à cette réunion qui clôture l'année écoulée et permet une continuité dynamique de l'action pour la diffusion de l'espéranto.
Ordre du jour :
- rapport moral et financier de l'année 2002
- élection du nouveau conseil et du tiers renouvelable
- action et diffusion de la langue internationale
- Questions diverses
Tous les membres du Conseil sont convoqués pour l'élection du Bureau.

➢ Libro Tago 2002 (Jara Esperanto Festo)

– Sabaton 7an de decembro

A/ 14h30 – 16h30 – en la Sidejo, trideko da partoprenantoj aŭskultis :

- Surprizplenaj **rebusoj** prezentitaj de Christine Graissaguel
- Interesa Raporto de Henri Roy pri la **Universala Kongreso en Fortaleza**, Brazilo

B/ 17h30 en KoToPo–André Cherpillod (ankaŭ konata aŭtoro de multaj diverstemaj libroj) prelegis pri **Gaŭlaj lingvo kaj civilizacio**. – Sepdeko da aŭskultantoj el kiuj duono da ne-Esperantistoj. – Poste 17 Gesamideanoj vespermanĝis kun la preleganto en apuda restoracio Tiafé. Konkludo: Bona sukceso pro la interesplena programo. Notinda la partopreno de eksterLionaj Esperantistoj.

◆ STAND D'INFORMATION :

Le 17ème Salon-Rencontres de l'écologie et des alternatives aura lieu les **les 7-8-9 mars 2003 à Eurexpo** Lyon/Chassieu; 14000 visiteurs ont visité cette manifestation en 2002.
Un atelier *(découverte de l'espéranto) dans* ***l'espace-enfant*** *aura lieu le samedi à 15h.*

Des billets d'entrée à tarif réduit (4€ tarif exposant au lieu de 5,5€ acheté sur place) sont à votre disposition *– (entrée gratuite pour les enfant de moins de 12 ans).* ***N'oubliez pas de demander et de vendre des billets à vos ami(e)s; ceci permettant au CERL de diminuer les frais de location du stand (le déficit sera moins important et vos ami(e)s viendront au stand).***

Permanences sur le stand, pendant 2 jours et demi, à raison de 2H par groupe de personnes, il faut être présent en informant, notant l'adresse de l'intéressé, et distribuant des prospectus aux visiteurs.
Soyez courageux, venez nous aider, l'espéranto ne se développe pas tout seul.
Parking gratuit – Navette bus gare Part-Dieu =1 , 4€ .
Contacter Guy Tavernier ☎ 04 78 48 51 64 entre 19h/21h.

◆ Esperanto-renkonto en Thélis-la-Combe

organizita de la St Etienne-grupo la 6-an de aprilo. Enskribiĝo antaŭ la 30-a de marto rekte ĉe : Auberge de Campagne en Thélis-la-Combe tel 04 77 39 16 52, sendante ĉekon de 17€ por la tagmanĝo. Posttagmeze, vizito de la biera fabrikejo en St Julien Molin-Molette. *(Ĉiuj informoj haveblaj ĉe J. Dony Tel : 04 77 57 56 76).*

Interniciaj renkontoj :

➢ La **36a Konferenco de la Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj (ILEI)** okazos de la **2a de aŭgusto ĝis la 7-a de aŭgusto 2003** en Örestand post la Universala Kongreso de UEA.
Pli detalajn informojn : S-ino Boome Kim-Lindblom, Stenbockens gata 102, SE-13662 HANNINGE, Svedio.

➢ **59a Internacia Junulara Kongreso** okazos de la **19a ĝis 26a de julio 2003 en Lesjöfors.**
Temo : Al Libera Kulturo (ALKO). *Informiĝu ĉe Esperanto-France 4bis, rue de la Cerisaie 75004 PARIS aŭ TEJO Nieuwe Binnenweg, 176 3015-BJ ROTTERDAM Nederlando.*

➢ La **88-a Universala Kongreso** okazos en GOTENBURGO (Svedio) de la 26-a de julio ĝis la 2-a de aŭgusto 2003.
Mendu aliĝilojn kaj unuan bultenon al : Esperanto-France 4bis, rue de la Cerisaie 75004 PARIS aŭ ĉe UEA Nieuwe Binnenweg 176 NL-3015 BJ ROTTERDAM Nederlando.

➢ La **Tutlanda Interasocia Renkonto de Esperanto-France** okazos de la 29-a de majo ĝis la 1-a de junio 2003 en la kastelo de Grésillon.

➢ Staĝo por instrui :

de la 23-a ĝis la 26-a de aprilo okazos per/pri Rekta-Metodo en Moncet apud Bourg-en-Bresse sub gvido de Christine Graissaguel. Bonvolu vin anonci al ŝi : ☎ 04 72 32 04 12. *(Estas nepre necesa scipovi la lingvon laŭ nivelo de Atesto pri Praktika Lernado).*
Alia konversacia staĝo por ĉiuj okazos la 25a de januaro.

➢ Infos :

Les membres non-actifs de Espéranto-France (Union Française pour l'espéranto), désirant y adhérer, trouveront une feuille jaune jointe à la circulaire.

N'oubliez pas votre cotisation 2003 au CERL.

◆ Distra Anguleto :

Petro instruas sian papagon paroli :

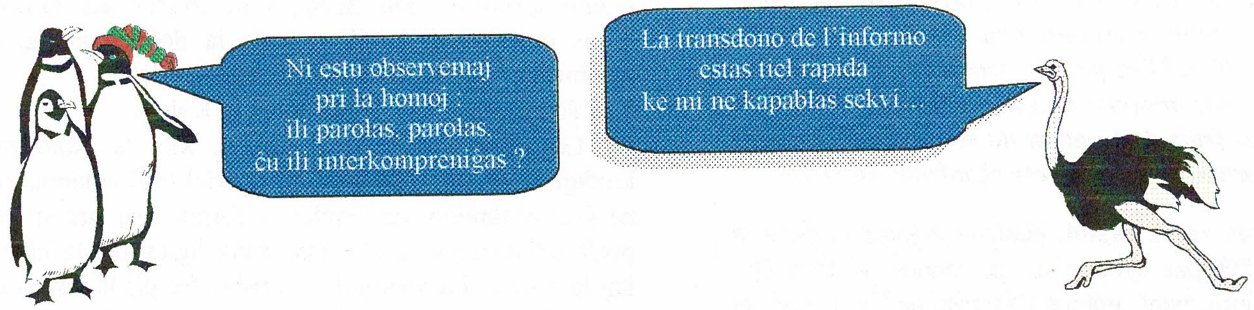
Petro : Ripetu post mi : « Mi scipovas paŝi ».
La papago : « Mi scipovas paŝi ».
Petro : « Mi scipovas paroli ».
La papago : « Mi scipovas paroli ».
Petro : « Mi scipovas flugi ».
La papago : « Ne mensogu ! »

RHÔNE Espéranto

Februaro 2003

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque :
Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H
Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON
Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - **Site Internet** : www.esperanto-france.org



◆ ***Calendrier du CERL*** :

- **8 février** : Assemblée Générale (au siège).
- **22 février** : Réunion du Bureau ouverte à tous les membres
- **7-8-9 mars** : Salon Primevère (stand du CERL)
- **22 mars** : Stage de découverte de l'espéranto

◆ VIE du CERL

➢ -- *Sabaton 22-an de februaro* :

La estrarkunveno okazos la 22-an de februaro je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estas bonvenaj.
Tagordo *:*
- Salono Primevère (budo en Eurexpo).
- Kulturaj kunvenoj.
- Federacia Kongreso
- Interasocia Renkonto Esperanto-France en Grésillon
- Diversaĵoj.

➢ Infos :

- La réunion culturelle du 8 mars est annulée car nous serons occupés avec le stand « esperanto » pendant le Salon Primevère.
- La kurso organizita de CERL daŭras vintre laŭ la jenaj datoj : 15-a de februaro – 15-a de marto en KoToPo.

◆ Esperanto-renkonto en Thélis-la-Combe

organizita de la St Etienne-grupo la 6-an de aprilo. Enskribiĝo antaŭ la 30-a de marto rekte ĉe : Auberge de Campagne en Thélis-la-Combe tel 04 77 39 16 52, sendante ĉekon de 17€ por la tagmanĝo. Posttagmeze, vizito de la biera fabrikejo en St Julien Molin-Molette. *(Ĉiuj informoj haveblaj ĉe J. Dony Tel : 04 77 57 56 76).*

➢ Assemblée Générale

L'Assemblée Générale du CERL aura lieu le samedi 8 février 2003 à 14h30 au siège. Tous les membres sont priés d'assister à cette réunion qui clôture l'année écoulée et permet une continuité dynamique de l'action pour la diffusion de l'espéranto.
Ordre du jour :
- rapport moral et financier de l'année 2002
- élection du nouveau conseil et du tiers renouvelable
- action et diffusion de la langue internationale
- Questions diverses
Tous les membres du Conseil sont convoqués pour l'élection du Bureau.

➢ Kunveno de la 11-a de januaro en la sidejo.

Dudeko da personoj (CERL-anoj kaj CERL-anoj/membroj de ESPERANTO-FRANCE) ĉeestis tiun specialan kunvenon por havi klarajn informojn pri tri gravaj punktoj.
1- Civito en esperantio : parto gvidata de M LEVIN;
2- Kreado de esperanto politika kandidat-listo okaze de la eŭropa balotado dum 2004 : parto gvidata de P. DEHAN.
3- Nova propono de statuto de Rodan-alpa Federacio : parto gvidata de J. CATIL.

Ĉi-kune, vi legu pli detale la raporton por ke havu vian personan ideon. Preskaŭ ĉiuj homoj ne ŝatas miksi la disvastigon de esperanto (amikeco – instruado – kulturo - neŭtraleco) kaj enkonduki politikajn formojn. La politikan apogon ni demandos kiam estos necesa.
Nun, pluraj respondeculoj konstatas ke la konsekveco aliras en disiĝo/disigo de esperanto-parolantoj. Ni restu atentemaj kaj saĝaj por ke esperanto estu en la senco de interkompreniĝo inter la popoloj. Tiuj raportoj estis redaktitaj kaj akceptitaj de la tri prezentistoj.

◆ STAND D'INFORMATION :

Le 17ème Salon-Rencontres de l'écologie et des alternatives aura lieu les **les 7-8-9 mars 2003 à Eurexpo** Lyon/Chassieu; 14000 visiteurs ont visité cette manifestation en 2002.
Trois ateliers *(découverte de l'espéranto) auront lieu le dimanche 9 mars :*
*1/- 14h dans **l'espace-enfant***
*2/- 15h et 17h **pour adultes***

Des billets d'entrée à tarif réduit (4€ tarif exposant au lieu de 5,5€ acheté sur place) sont à votre disposition *– (entrée gratuite pour les enfant de moins de 12 ans).* ***N'oubliez pas de demander et de vendre des billets à vos ami(e)s; ceci permettant au CERL de diminuer les frais de location du stand (le déficit sera moins important)et vos ami(e)s viendront au stand.***

Permanences sur le stand, pendant 2 jours et demi, à raison de 2H par groupe de personnes, il faut être présent en informant, notant l'adresse de l'intéressé, et distribuant des prospectus aux visiteurs.
Soyez courageux, venez nous aider, l'espéranto ne se développe pas tout seul.
Parking gratuit – Navette bus gare Part-Dieu =1 , 4€.
Contacter Guy Tavernier ☎ 04 78 48 51 64 entre 19h/21h.

Après le Salon Primevère, le CERL organise un stage de découverte de l'espéranto samedi 22 mars au KoToPo 14, rue René Leynaud – 69001 LYON.

➢ Prelegvojaĝanto :

La 25-an de januaro prelegis en KoToPo Mikaelo Bronŝtejn, rusa esperantisto, 53-jara, loĝanta apud Sankt Peterburgo. Li estis invitita de UFE por unumonata turneo en Francio.
Li estas konata en Esperantio pro siaj originalaj poemoj, pro siaj kantoj, kaj pro la diskonigo de kelkaj famaj rusaj poetoj, kies verkojn li tradukas Esperanten. Lia Esperanta nomo estas Bruna Ŝtono.

Sankt Peterburgo estis fondita precize antaŭ 300 jaroj de la caro Petro la Granda, por ke ĝi fariĝu la ĉefurbo de Rusio. Ekde tiam komenciĝis la ora epoko de la rusa literaturo, kun la plej fama verkisto, Aleksandro Puŝkin.
Dum la prelego Mikaelo Bronŝtejn miksis legadon de poemoj kaj kantadon en la rusa kaj en Esperanto.
Inter la elektitaj poetoj troviĝis Iosif Brodskij, Osip Mandelŝtam, Samuil Marŝak, kaj Eduard Bagrickij. Bruna Ŝtono aperigis tradukojn de kelkaj iliaj poemoj en la gazeto "La KancerKliniko".
Post la prelego, Bruna Ŝtono vendis siajn diskojn kaj sian libron.

➢ **Prelego de André Cherpillod** de la 7-a de decembro 2002 pri la gaŭla civilizacio.

Ĉeestis ĉirkaŭ 70 personoj en KoToPo, el kiuj estis multaj ne esperantistoj.
Pro tio, li prelegis en la franca.
Gaŭloj estas nomo preskaŭ samsenca kiel Keltoj. Ili okupis teritorion, kiu etendiĝis de Irlando ĝis Turkio.
Estus erare kredi ke ili starigis la dolmenojn kaj la menhirojn, kvankam tiuj nomoj estas gaŭlaj.
Tiuj ŝtonegoj ekzistis longe antaŭ la Keltoj.
La Gaŭloj ne estis tiel barbaraj, kiel la Romianoj kredigis tion. Ili ne estis tiel fortaj kiel la Romianoj, pro ne ŝato al unuiĝo. La Gaŭloj ne formis unu ŝtaton, sed prefere federacion de diversaj triboj ligitaj per la lingvo kaj la religio. La nomoj de tiuj triboj fariĝis la nomoj de pluraj francaj urboj : Atrebates – Arras, Carnutes – Chartres, Turones – Tours, k.t.p.
Ili ne konstruis per ŝtono, sed per ligno. Pro tio ne restas gaŭlaj konstruaĵoj. Ili kultivis milion kaj hordeon el kiu ili faris bieron (la cervoise). Ili inventis la barelon, kaj multajn agrikulturilojn (falĉilo, ĉarumo, k.t.p.) Ili bredis bestojn, kaj ili estis la plej bonaj viandoproduktistoj. Ili majstris metalurgion kaj medicinon. Ilia lingvo estis parenca al la greka kaj al la latina. Tial, estas malfacile diri ĉu franca vorto venas de la latina aŭ de la gaŭla, ĉar kelkaj vortoj havis la saman formon (ekz : mater = patrino).
Multaj francaj vortoj estas tipe gaŭlaj : cheval, coq, mouton, truie, chouette, bec, cul, gorge, jambe, ambassadeur, brigand, ardoise, bois, branche, caillou, bêche, charrue, blé, bruyère, chêne, ruche, talus, borne, bijou, chemise, drap, creux, joli, lourd, petit, sot, bercer, craindre, jaillir, trancher, trier, …

➢ **Deziras korespondi :** Navin Lal Shrestha, GPO BOX 11753, Kathmandu – Népal - (Hobioj preferataj : instruado, bildkartoj, komputilo, legado, vojaĝo, fotojn , revuoj).

➢Gazetaro : ni legis longan artikolon de « Etienne de St Laurent – l'Esperanto, seul espoir de la Communauté Européenne » en la semajna gazeto « MARIANNE » N° 298 dum januaro.

➢ **Staĝo por instrui :** de la 23-a ĝis la 26-a de aprilo okazos per/pri Rekta-Metodo en Moncet apud Bourg-en-Bresse sub gvido de Christine Graissaguel. Bonvolu vin anonci al ŝi : ☎ 04 72 32 04 12. *(Estas nepre necesa scipovi la lingvon laŭ nivelo de Atesto pri Praktika Lernado).*

RHÔNE Espéranto

Marto 2003

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque :
Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H
Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON
Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - **Site Internet** : www.esperanto-france.org

◆ ***Calendrier du CERL*** :

- **7-8-9 mars** : Salon Primevère (stand du CERL)
- **22 mars** : Stage de découverte de l'espéranto
- **29 mars** : Réunion du Bureau ouverte à tous les membres.
- **12 avril** : Est ce-que l'espéranto est une langue agglutinante?
- **10 mai** : Document de diffusion : « Kiu ilo por kiu medio ? »

◆ VIE du CERL

➢ -- ***Sabaton 29-an de marto*** :

La estrarkunveno okazos je la 15a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estas bonvenaj.
Tagordo :
- *Raporto pri Salono Primevère.*
- *Kulturaj kunvenoj.*
- *Federacia Kongreso*
- *Interasocia Renkonto Esperanto-France en Grésillon*
- *Diversaĵoj.*

➢ Infos :

- La réunion culturelle du 8 mars est annulée car nous serons occupés avec le stand « espéranto » pendant le Salon Primevère.

◆ La mondo ridas :

Du infanoj fanfaronas pri siaj kapabloj :

- Kiam mi estis okmonataĝa, mi jam povis paŝi piede.
- Mi estis pli saĝa : mi igis la gepatrojn porti min sur brakoj !

◆ STAND D'INFORMATION :

Le 17ème Salon-Rencontres de l'écologie et des alternatives aura lieu les **les 7-8-9 mars 2003 à Eurexpo** Lyon/Chassieu; 14000 visiteurs ont visité cette manifestation en 2002.
Trois ateliers *(découverte de l'espéranto) auront lieu le dimanche 9 mars :*
*1/- 14h dans **l'espace-enfant***
*2/- 13h **pour adultes** (veuillez corriger l'heure du mois précédent).*
*3-/ 17h **pour adultes***

Des billets d'entrée à tarif réduit (4€ tarif exposant au lieu de 5,5€ acheté sur place) sont à votre disposition *– (entrée gratuite pour les enfant de moins de 12 ans).* ***N'oubliez pas de demander et de vendre des billets à vos ami(e)s; ceci permettant au CERL de diminuer les frais de location du stand (le déficit sera moins important)et vos ami(e)s viendront au stand.***

Permanences sur le stand, pendant 2 jours et demi, à raison de 2H par groupe de personnes, il faut être présent en informant, notant l'adresse de l'intéressé, et distribuant des prospectus aux visiteurs.
Soyez courageux, venez nous aider, l'espéranto ne se développe pas tout seul.
Parking gratuit – Navette bus gare Part-Dieu =1 , 4€ .
Contacter Guy Tavernier ☎ 04 78 48 51 64 entre 19h/21h.

➢ Helpo :

Pensionuloj de geriatra hospitalo en Ste Foy-les-Lyon deziras akiri rudimentojn en esperanto. Kiu volas helpi ? Sin turni al Christine Graissaguel 04 72 32 04 12.

➢ **STAGE ESPERANTO au KoToPo :**

Suite au stand d'information au Salon Primevère, le CERL organise une **initiation à l'espéranto** pour débutants, le **samedi 22 mars** de 9h15 à 17h au Kotopo 14, Rue René Leynaud - 69001 LYON.
Inscriptions 15 € par personne (22 € pour un couple) à : CCP 2444 99 H LYON.
Centre Espéranto de la Région Lyonnaise 7, rue Major Martin 69001 LYON.
Envoyer les inscriptions à : Marc Levin,
30, rue M-al De Lattre de Tassigny, 69009 Lyon
Tel/fax : 04 78 83 67 08 –
e-mail : levinmar@club-internet.fr

◆ **BIBLIOTEKO** :
Disponeblas multegaj libroj el diversaj temoj por legi.
Ankaù estas diversaj revuoj kaj gazetoj je via dispono : Scienca Revuo , Tutmondaj Sciencoj kaj Tekniko, Eventoj, Literatura foiro, Monato, Juna Amiko, La Kancerkliniko, Kulturaj Kajeroj, Kontakto, Heroldo de Esperanto, La Domo, Esperanto-revuo, Le Monde de l'Espéranto, Internacia Pedagogia Revuo (IPR). ***Venu dum la deĵorado ĉiusabate de la 15a ĝis 17a horo por pruntepreni***.

◆ **Gajaj horoj**.
La fremdaj lingvoj
Vojaĝanto (al hotelservisto) : Ĉu en via hotelo oni parolas ankaŭ fremdajn lingvojn?
Hotelservisto : Ho jes !
Vojaĝanto : Kiu do?
Hotelservisto : La eksterlandanaj klientoj.

➢ La **88-a Universala Kongreso** okazos en GOTENBURGO (Svedio) de la 26-a de julio ĝis la 2-a de aŭgusto 2003.
Mendu aliĝilojn kaj unuan bultenon al : Esperanto-France 4bis, rue de la Cerisaie 75004 PARIS aŭ ĉe UEA Nieuwe Binnenweg 176 NL-3015 BJ ROTTERDAM Nederlando.
(Samtempe okazas infankongreseto de la esperantistaj gepatroj dum la UK en LERUM Svedi o- 18km oriente de Gotenburgo).

➢ **59a Internacia Junulara Kongreso** okazos de la **19a ĝis 26a de julio 2003 en Lesjöfors**.
Temo : Al Libera Kulturo (ALKO). *Informiĝu ĉe Esperanto-France 4bis, rue de la Cerisaie 75004 PARIS aŭ TEJO Nieuwe Binnenweg, 176 3015-BJ ROTTERDAM Nederlando.*

➢ Fédération Rhône-Alpes
La prochaine réunion de la Fédération Rhône-Alpes aura lieu le 23 mars à Chambéry avec la participation des divers responsables de clubs/groupes de la région.

➢ **La 19-a Printempa Semajno Internacia** okazos en Bonn (Germanio)de la 14a de aprilo ĝis 21 de aprilo 2003. Estas granda internacia renkontiĝo por la tuta familio (gepatroj, junuloj kaj infanoj) kaj unuopuloj. Eĉ komencantoj estas bonvenaj. Ĉiuj havas sian oportunecon inter la 160 antaŭviditaj partoprenantoj. Aliĝoj-informoj ĉe Wolfgang Bohr Johannes-Kirschweng-str. 11, D-53474 Bad Nevenahr – Ahrweiler Germanio tel : 49-(0)2641-4885, rete : psi@esperanto.de.

➢ La **Tutlanda Interasocia Renkonto de Esperanto-France** okazos de la 29-a de majo ĝis la 1-a de junio 2003 en la kastelo de Grésillon.
Programo : Vizito de la urboj « Angers kaj Baugé » - Koncerto – Filmo - Membro-kunveno, k.t.p.....Informojn haveblajn ĉe Esperanto-France 4bis, rue de la Cerisaie 75004 PARIS tel : 01 42 786 886.

➢**Seminario pri Cseh-metodo :**
Esperanto-Gesellschaft Südharz okazigos inter la 6-a kaj la 10-a de junio 2003 C-Seminarion pri Cseh-metodo kaj diplomigan ekzamenon en la urbo Herberg/Harz (Germanio). Ĉi tiu seminario estas la lasta etapo en la edukado por fariĝi instruisto de Esperanto specialigita en la uzo de la rekta metodo. Pliajn informojn pri la programo, kotizo, loĝeblecoj, ktp, estas riceveblaj ĉe: Esperanto-Gessellschaft-Südharz, Grubenhagenstr 8, DE-37412 Herzberg am Harz, Germanio; telefono +49 5521 1363 kaj rete pere de zilvar@t-online.de Informis Atilio ORELLANA ROJAS.

◆ **Proverbaro Franca -esperanta de Lucien Bourgois :**
- **On n'attire pas les mouches avec du vinaigre**
Kie estas mielo, tie muŝoj ne mankas.
Oni kaptas pli da muŝoj per mielo ol per vinagro.
Pli allogas kulero da mielo, ol da vinagro barelo.
Por kapti ezokon, bongustigu la hokon.

➢ **Korespondado :**
Se vi deziras korespondi **kun alilandaj gesamideanoj** bonvolu sendi la jenajn detalojn : nomo, adreso, sekso, aĝo, geedza stato, kiom da korespondantoj dezirataj, en kiuj landoj kaj kiuj temoj. Ankaŭ kunsendu du internaciajn responkuponojn al KSM « Koresponda Servo Mondskala B.P.6 Fr-55000 Longeville-en-Barrois Francio por ricevi rektan respondon.
Nepre tralegu la anoncojn pri korespondado en la diversaj revuoj aŭ gazetoj ĉe nia sidejo ĉiusabate.

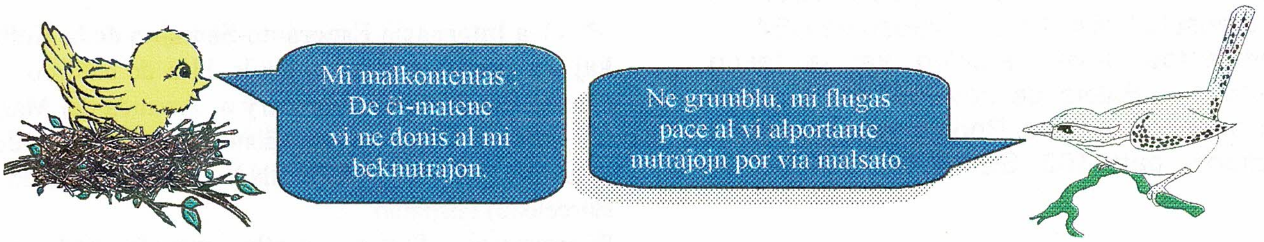
◆ ✞ **Forpaso**. S-ro THIOLLERE Eloi forpasis en St Etienne la 31an de januaro en la centjariĝo. Membro de la stefana klubo, li estis UEA-delegito kaj profesie eldonisto. La liona klubo prezentas siajn sincerajn kondolencojn al la tuta familio.

RHÔNE Espéranto

Aprilo 2003

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque :
Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H
Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON
Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - **Site Internet** : www.esperanto-france.org



◆ ***Calendrier du CERL*** :

- **12 avril** : L'espéranto est-il une langue agglutinante?
- **26 avril** : Réunion du Bureau ouverte à tous les membres.
- **10 mai** : Document de diffusion :
  « Kiu ilo por kiu medio ? »
- **7/8/9 juin** : Rencontre –Congrès de la Fédération Rhône-Alpes à Bourg-St Maurice

➢ VIE du CERL

Réunion culturelle

Le **samedi 12 avril** 2003 à 15 h Jean-Claude Caraco fera un **exposé en français sur le thème "l'Espéranto est-il une langue agglutinante ?"**.
A cette occasion vous découvrirez ce qu'est une langue isolante et ce qu'est une langue fusionnelle. Vous saurez ce que sont les morphèmes, l'harmonie vocalique, les flexions, les paradigmes, etc...
Vous apprendrez à calculer le degré de synthèse d'une langue ou son degré d'agglutinance, ce qui vous permettra d'avoir une des réponses possibles à la question posée ?

➢ Ekzamenoj :

CERL antaŭvidas la daton : ĉu la 14-a , ĉu la 21-a de junio por trapasi la ekzamenojn en St Fons.
La kursgvidantoj devas konsili la enskribiĝon kaj la kursanoj sin anoncu al JC CARACO tel : 04 78 67 69 9 (inter la 19a ĝis la 21a horo). Nepre precizu la nivelon.

➢ -- ***Sabaton 26-an de aprilo*** :

La estrarkunveno okazos je la 15-a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estas bonvenaj.
Tagordo :
- *Kulturaj kunvenoj.*
- *Federacia Kongreso (informo-partopreno)*
- *Ekzameno (loko – dato - ekzamenontoj).*
- *Interasocia Renkonto Esperanto-France en Grésillon*
- *Diversaĵoj.*

➢ Diffusion :

Le Stand espéranto du CERL au Salon Primevère 7-8-9 mars 2003 a permis de collecter plus de quarante adresses locales et régionales.
Les ateliers pour enfants et adultes ont été relativement bien suivis. Bien que le stand ait été situé un peu sur le côté, les visiteurs le remarquaient et venaient spontanément demander de l'information.
Merci à tous les CERL-anoj qui ont contribué au bon déroulement de la diffusion de l'espéranto.

➢ Fédération Rhône-Alpes

La prochaine rencontre de la Fédération Rhône-Alpes aura lieu les 7/8/9 juin à Bourg St Maurice. Vous trouverez un dépliant ci-joint pour le programme.

◆ **Proverbaro Franca -Esperanta de Lucien Bourgois** : **- La nuit porte conseil**

Post dorma trankvilo venas bona konsilo
Post nokta ripozo helpas la muzo
Dormo donas konsilon

➢ **Staĝo por instrui :** de la 23-a ĝis la 26-a de aprilo okazos per/pri Rekta-Metodo en Moncet apud Bourg-en-Bresse sub gvido de Christine Graissaguel. Bonvolu vin anonci al ŝi : ☎ 04 72 32 04 12. *(Estas nepre necesa scipovi la lingvon laŭ nivelo de Atesto pri Praktika Lernado).*
En Moncet apud Bourg-en-Bresse la 12a de aprilo estos staĝo por progresantoj kaj komencantoj.

➢ La **36-a Konferenco de la Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj (ILEI)** okazos de la **2a de aŭgusto ĝis la 7-a de aŭgusto 2003** en Örestand post la Universala Kongreso de UEA. (ILEI prezentos novan agadon kaj la fakon « Interkulturo » -Baloto de nova estraro). Pliajn detalajn informojn : S-ino Boome Kim-Lindblom, Stenbockens gata 102, SE-13662 HANNINGE, Svedio.

➢ La **88-a Universala Kongreso** okazos en GOTENBURGO (Svedio) de la 26-a de julio ĝis la 2-a de aŭgusto 2003.
Mendu aliĝilojn kaj unuan bultenon al : Esperanto-France 4bis, rue de la Cerisaie 75004 PARIS aŭ ĉe UEA Nieuwe Binnenweg 176 NL-3015 BJ ROTTERDAM Nederlando.
(Samtempe okazas infankongreseto de la esperantistaj gepatroj dum la UK en LERUM Svedio- 18km oriente de Gotenburgo).

➢ **59a Internacia Junulara Kongreso** okazos de la **19a ĝis 26a de julio 2003 en Lesjöfors**.

Temo : Al Libera Kulturo (ALKO). *Informiĝu ĉe Esperanto-France 4bis, rue de la Cerisaie 75004 PARIS aŭ TEJO Nieuwe Binnenweg, 176 3015-BJ ROTTERDAM Nederlando.*

➢ La **Tutlanda Interasocia Renkonto de Esperanto-France** okazos de la 29-a de majo ĝis la 1-a de junio 2003 en la kastelo de Grésillon.
Programo : Vizito de la urboj « Angers kaj Baugé » - Koncerto – Filmo - Membro-kunveno, kunvenoj de la fakaj asocioj, k.t.p.….
Informojn haveblajn ĉe Esperanto-France 4bis, rue de la Cerisaie 75004 PARIS tel : 01 42 786 886.

◆ Anekdotoj :

Al barono Rothschild (Rotŝild) venis petanto kaj petis lin pri subteno je kvinmil guldenoj. Barono Rothschild : « Ne, tio estas tro multa. Mi donos al vi ducent guldenoj ĉiujare kiel subtenon, dum kiam vi vivos.” Petanto : “Tio ne utilas al mi. Ĉe tiu feliĉo, kiun vi havas, eble vi mortos jam morgaŭ. ».

◆ El kvinpinta ludaro de Eckhard Bick :

Magia vendejo :
Por grupdinamiko n = negrave
A iras en vendejon por aĉeti iun personecan econ, ekz. belecon, fortecon ktp. Li devas pagi per alia eco, ekz. Saneco.
B estas la vendisto kaj volas kvereli pri la prezo,ekz. postulas du aĉet-ecojn kontraŭ tiel grava « varo » kiel beleco.

➢ **11-a Internacia Esperanto-Semajno de la Kulturo kaj Turismo** 4-a oktobro ĝis la 11-a de oktobro 2003 okazos « en **Hotelo « Mercury »** Avenida del Mar s/n (20 metrojn fronte al stacidomo – 50 metrojn de la strando) SANTA SUZANNA (49 km norde de Barcelono) Hispanio.
Programeroj : Kurso per rekta metodo, prelegoj kaj debatoj, ekskursoj, kaj se necese ekzamenojn ILEI/UEA, ktp...
Informoj haveblaj ĉe Santiago Torné Grau. Apartat 423, ES-08200 SABADELL (Hispanio), Tel : 937253421 faksilo 937314111 kaj retadreso luis_serrano@mixmail.com

◆ **Gajaj Horoj :**

Li povas kalkuli :
Instruisto : Kiom da horoj havas tago?
Lernanto : dudek kvin.
Instruisto : Dudek kvin? Ĉu tio ne estas tro multaj horoj?
Lernanto : Ne, antaŭe vi diris : nun la tago jam plilongiĝas je unu horo.

◆ **El fonto de LA LETTRE de l'ESPERANTO** :

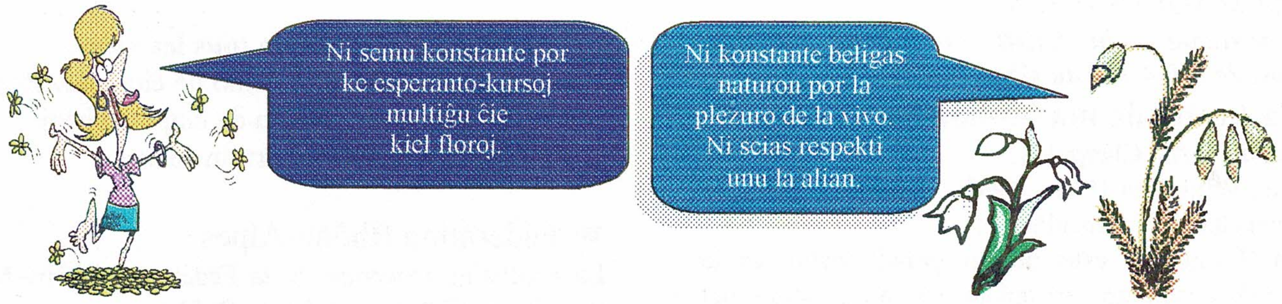
Catalogue de grandes Bibliothèques ;
En Hongrie, la Bibliothèque des langues étrangères de Budapest vient de s'enrichir de l'immense collection de livres et revues en langue internationale espéranto, patiemment rassemblée par M. Fajszi, un modeste amateur qui, dans un appartement de six pièces, avait entassé 13000 livres et 18000 périodiques depuis quarante ans.
En Autriche, à la Hofburg de Vienne, la Bibliothèque nationale abrite le Musée international de l'espéranto.
En 1939, après l'annexion de l'Autriche au Reich de Hitler, les nazis fermèrent le Musée et déportèrent son directeur mais le statut officiel de la Bibliothèque permit de cacher les collections et d'éviter la destruction des livres. 3000 ouvrages figurent au catalogue répertorié sur Internet.

RHÔNE Espéranto

Majo 2003

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque :
Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H
Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON
Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - **Site Internet** : www.esperanto-france.org



◆ ***Calendrier du CERL* :**

- 10 mai : Document de diffusion :
« Kiu ilo por kiu medio ? »
- 24 mai : Réunion du Bureau ouverte à tous les membres.
- 7/8/9 juin : Rencontre –Congrès de la Fédération Rhône-Alpes à Bourg-St Maurice

➢ VIE du CERL

Jean-Claude Caraco a présenté le 8 avril, au Rotary-Club de Lyon, un exposé sur le thème: "**Les langues artificielles à vocation universelle**". Cet exposé, très documenté, a suscité l'intérêt de l'auditoire sur un sujet peu connu. La conclusion démontrait, exemples à l'appui, la supériorité de l'Espéranto sur les centaines de projets qui l'ont précédé ou l'ont imité.

➢ -- *Sabaton 24-an de majo* :

Pro foresto de kelkaj estraranoj, la kunveno okazos unu semajno pli frue, je la 15-a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estas bonvenaj.

***Tagordo* :**
- Ekzameno (loko – dato - ekzamenontoj).
- Federacia Kongreso (informo-partopreno)
- Interasocia Renkonto Esperanto-France en Grésillon
- Disvastigo kaj kursoj aŭtune
- Ĉu kursoj unufoje semajne ?
- Ĉu kursoj dum tutaga sabato unufoje monate?
- Kulturaj kunvenoj.
- Diversaĵoj.

Réunion culturelle

Kadre de la kulturaj kunvenoj : J. Catil prezentas « Kiu ilo por kiu medio ? » la 10-an de majo je la 15a horo en la sidejo, el selekto de diversaj dokumentoj kaj la lastverkitaj dokumentoj de GEE.

La 12-an de aprilo 2003, Jean-Claude Caraco prelegis dum 100 minutoj pri la temo "ĉu Esperanto estas aglutina lingvo ?". Li klarigis ke la termino "aglutina" estis kreita de Alexander von Humboldt en 1836 por priskribi la lingvojn de la ural-altaja familio, kiaj estas la finna, la hungara, aŭ la turka. Tiu termino anstataŭas la terminon "afiksa", kiun kreis August von Schlegel en 1818. Tiu ĉi lingvisto estas la kreinto de la morfologia klasifiko de la lingvoj laŭ 3 tipoj : la izolaj lingvoj (la ĉina), la afiksaj lingvoj (la turka), la fleksiaj lingvoj (sanskrito). En la izolaj lingvoj ekzistas nek fleksio (deklinacio aŭ konjugacio) nek afiksado, sed nur kunmetado de vortoj. En la fleksiaj lingvoj la fleksio kaj la afiksado estas tre malregulaj, kaj ofte modifas la radikon. En la aglutinaj lingvoj, la fleksio kaj la afiksado estas tre regulaj kaj neniam modifas la radikon. Pro tiuj motivoj oni povas konsideri Esperanton aglutina. Sed ĉar ĉiuj afiksoj povas funkcii neligite al radikoj, oni eĉ povas konsideri Esperanton izola kiel la ĉina.

Prelegeto pri la internacia lingvo kunhelpe de J. FILLEUL okazos je la 15a horo la 15-an de majo en la Hospitalo de Ste Foy Les Lyon laŭ demando de kelkaj maljunaj personoj.

➢ Ekzamenoj :

Laŭ diversaj problemoj aŭ eblecoj, CERL proponas la daton : ĉu la 14-a , ĉu la 28-a de junio por trapasi la ekzamenojn en St Fons.
La kursgvidantoj devas konsili la enskribiĝon kaj la kursanoj sin anoncu al JC CARACO tel : 04 78 67 69 49 (inter la 19a ĝis la 21a horo). Nepre precizu la nivelon.

◆ *LA « BUTIKO » DE CERL*:

NOVAĴOJ/NOUVEAUTÉS
La « boutique » du CERL fonctionne tous les samedis, de 15h à 17h au siège.

Sur la bretoj de nia biblioteko

El fonto de André Cherpillod :
« Gaston Wringhien 1901 – 1991 Heroldo de la lingvo Dulingva eldono . Memeldono ».
Gaston Waringhien estis ne nur granda figuro en la historio de Esperanto, sed ankaŭ multfaceta homo, tiel ke lia vivo estis ege riĉa kaj fruktodona. Kiel junulo li konatiĝis kun Esperanto, al kiu li dediĉis sian tutan vivon. Agregaciulo pri filologio je sia 22a jaro li profesie instruis francan literaturon, latinan kaj helenan lingvojn. Krome li interesiĝis pri multaj aferoj : lingvistiko, Esperanto-movado kaj literatura, religioj, politiko.... Li abunde verkis sur multaj kampoj : eseoj, poezio, gramatiko, vortaroj, ktp... André Cherpillod ne hezitas nomi lin « kunkreanto » de Esperanto, tiom li alportis al la lingvo. La bibliografio de liaj verkoj estas vere impona kaj aperas ĉe la fino de la libro.
Tiu verko, multe pli ol simpla biografio estas vera panoramo de la historio de Esperanto kovranta praktike la tutan 20an jarcenton. Mi ne hezitas rekomendi ĝin al ĉiuj, kiuj interesiĝas pri la intelektula vivo de la lingvo, ĉefe al E.-instruantoj, al ekzamen-preparantoj. Ĝi estas facile legebla tiom pli, ke ĝi aperas esperante sur la maldekstraj paĝoj kaj france sur la dekstraj, kaj ĝi multon instruas.
Raportis J. Gonin.

Post informo de la Napola Esperanto-Asocio kaj la subteno de la Italaj Institutoj de Kulturo kaj la Itala Ambasadorejo, CERL tre baldaŭ havos la libron « Danteskaj Itineroj » 85 paĝa verketo, en formo de sursceneja prezentado pri la vivo kaj verkaro de la itala ĉefpoeto Dante Alighieri.
Bonvolu vin anonci por pliaj mendoj al Guillaume Lanier ☏ 04 78 25 30 71.

Mendi por gustumi vinon :
Se vi ŝatas famajn alzacajn vinojn etikeditajn en Esperanto, vi povas informiĝi aŭ mendi : Crémant - Sylvaner - Riesling - Gewurztraminer ĉe S-ro Philippe Gocker 1, Place des Cigognes FR-68630 MITTELWIHR Tel : 03 89 49 04 72

➢- « Jeu pour tous les âges » :

Il reste deux jeux « La Etapo » (en français et en espéranto) à notre siège : c'est une course cycliste d'étape avec les directeurs de course, les différentes caractéristiques des coureurs, tout cela avec un tirage de carte et des dés à jouer.
Le jeu coûte 33 euros.
Ce jeu est un peu similaire au jeu de monopoly.
Informations : J. Catil ☎ 04 78 31 67 65.

◆ <u>Proverbaro Franca -esperanta de Lucien Bourgois</u> :

- L'oisiveté est la mère de tous les vices
Mallaboremo estas la patrino de ĉiuj malvirtoj.
Senlaboreco estas patrino de ĉiuj malvirtoj.
Mallaboremo ĉiujn malvirtojn naskas.

➢ Fédération Rhône-Alpes

La prochaine rencontre de la Fédération Rhône-Alpes aura lieu les 7/8/9 juin à Bourg St Maurice.

➢Seminario pri Cseh-metodo :

Esperanto-Gesellschaft Südharz okazigos inter la 6-a kaj la 10-a de junio 2003 C-Seminarion pri Cseh-metodo kaj diplomigan ekzamenon en la urbo Herberg/Harz (Germanio). Ĉi tiu seminario estas la lasta etapo en la edukado por fariĝi instruisto de Esperanto specialigita en la uzo de la rekta metodo. Pliajn informojn pri la programo, kotizo, loĝeblecoj, ktp, estas riceveblaj ĉe: Esperanto-Gesellschaft-Südharz, Grubenhagenstr 8, DE-37412 Herzberg am Harz, Germanio; telefono +49 5521 1363 kaj rete pere de zilvar@t-online.de Informis Atilio ORELLANA ROJAS.

Anekdotoj :

Nobele sinjoro provis embarasi Alexandre Dumas-on (Aleksandr Duma) menciante lian devenon de negro. Li diris kun iom da ironio al la fama verkisto : « Ĉu ne, sinjoro Dumas, via patro, la generalo, estis mulato? »
« Vi estas tute prava » respondis Dumas, « kaj, por ke vi sciu ĉion tute certe, mia avino estis negrino. »
Sed la scivolema sinjoro plidemandis : « Kaj kiu estis via praavo? » « Li estis simio. Mia genealogia tabelo komenciĝas tie, kie finiĝas la via! » La sinjoro ne plu demandis.

➢ Korespondado :

Se vi deziras korespondi **kun alilandaj gesamideanoj** bonvolu sendi la jenajn detalojn : nomo, adreso, sekso, aĝo, geedza stato, kiom da korespondantoj dezirataj, en kiuj landoj kaj kiuj temoj. Ankaŭ kunsendu du internaciajn responkuponojn al KSM « Koresponda Servo Mondskala B.P.6 Fr-55000 Longeville-en-Barrois Francio por ricevi rektan respondon.
Nepre tralegu la anoncojn pri korespondado en la diversaj revuoj aŭ gazetoj disponeblaj ĉe nia sidejo ĉiusabate.

RHÔNE Espéranto

Junio 2003

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque :
Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H
Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON
Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - **Site Internet** : www.esperanto-france.org

◆ ***Calendrier du CERL*** :

- **14 juin** : Réunion Culturelle :
Compte-rendu du Congrès de Esperanto-France et de la Rencontre de la Fédération Rhône-Alpes à Bourg St Maurice.
- **28 juin** : Examen d'espéranto à St Fons
- **5 juillet** : Réunion du Bureau ouverte à tous les membres (avant les vacances).

➤ VIE du CERL

➢ Examen d'Espéranto 2003 :

Ils auront lieu le **samedi 28 juin 2003 à** partir de 10 h, afin de finir plus tôt au groupe scolaire Paul Langevin, place Roger Salengro (place de la Mairie) à St Fons (Bus : 12E - 12 - 79 - 93) - Arrêt « Quatre Chemins - stationnement possible à proximité.

Il est très urgent de **s'inscrire auprès de M. Caraco 2, route de Vénissieux 69320 FEYZIN ☎ : 04 78 67 69 49** ***(entre 19h et 21h)*** en précisant s'il s'agit de « **l'Atesto pri Lernado** » ou de « **l'Atesto pri Praktika Lernado** » avec le nombre de candidats. La kursgvidantoj devas konsili la enskribiĝon.
Le droit d'inscription aux examens est de 8 euros pour l'Atesto pri Lernado et de 16 euros pour l'Atesto pri Praktika Lernado.
Pour **« l'Atesto pri Praktika Lernado »**, il est nécessaire de passer un test grammatical une semaine auparavant. (Vidu vian kursgvidanton).

➢ -- *Sabaton 5-an de julio* :

Pro foresto de kelkaj estraranoj kaj de la organizo de la ekzamenoj, la kunveno okazos la 5-an de julio je la 15-a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estos bonvenaj.
Tagordo *:*
- *Ekzameno (raporto pri la sesio).*
- *Disvastigo kaj kursoj aŭtune*
  - *Ĉu kursoj unufoje semajne ?*
  - *Ĉu kursoj dum tutaga sabato unufoje monate?*
- *Kulturaj kunvenoj aŭtune.*
- *Diversaĵoj.*

➢ Réunion culturelle

Vojaĝo al Samarkando
Nia amikino Marielou Cochard vizitis privatan muzeon en Samarkando dum Paskaj Ferioj. La muzeo entenas ĉirkaŭ 24000 objektojn inter infandesegnoj – flagoj – diversaj donacoj kaj objektoj pri la paco kaj diversaj esperantaĵoj. La prizorganto de la muzeo akceptis tre afable nian amikinon kun deziro ke venus aliaj francaj vizitantoj. Tiuj kiuj deziras vojaĝi, bonvolu peti pliajn informojn al ŝi.

Prelegeto :
Dans le cadre de l'animation culturelle de l'Hospital gériatrique de Sainte Foy-les-Lyon J. FILLEUL a présenté l'espéranto le 15 mai à une quinzaine de personnes. Nous remercions Mme Noly responsable des activités culturelles qui a permis à ces personnes de passer un moment sur un sujet de communication internationale.

« Kiu *propagand*ilo por kiu medio? »

Prelego de Jo CATIL : CERL 10/05/2003

Ne taŭgas uzi samtipajn propagandilojn por alceli iu ajn homajn kategoriojn per iu ajn mediojn. Ankaŭ ne taŭgas uzi samtipajn propagandilojn por konatigi aŭtomobilojn, purigilojn aŭ novan lingvon.
Ĉiun propagandilon oni adekvatigu al la elektita medio.

Propagandiloj de ESPERANTO-France por la publiko :

Premier Rendez-Vous – La plej konata – unua paŝo al Esperanto – disdonenda sola aŭ akompanata. Se la interesulo resendas la faldfolion kompletigita, li ricevas, unu post alia, 9 aliajn ekzercojn.
Le meilleur moyen de goûter aux langues étrangères – por junuloj
Le Monde au bout de la langue .
Esperanto Mode d'Emploi – Entenas multajn informojn. Disdonenda al personoj kiuj jam montris veran intereson.
En CERL :
Bibliografio - listo de franclingvaj libroj aĉeteblaj en librovendejoj. (A5 verda folio)
L'Esperanto sur Internet – (A5 flava folio)

Propagandiloj por la Instru-Medio

- **4-paĝa faldfolio** – Le Monde va vite – La communication s'accélère – Des langues dominent – Des langues disparaissent – Comment faire autrement
- **Le Babélisme à notre époque** - l'étude de la langue internationale contribue à l'étude des langues vivantes - Renvoie à un cours par correspondance
- **1 paĝo** - Enseignement de l'Espéranto.
  Revuo - l'Espéranto dans l'enseignement
- **Broŝureto** - 2001, l'année européenne des langues.
- **Revuo – IPR - Internacia Pedagogia Revuo** – eldonata de ILEI – Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj

« *Citoyenneté européenne et Droits linguistiques* » (tre baldaŭ finverkota).

Du modeloj tre similaj

1. Uzenda en la instruejo
   « Cultivons la Paix »
2. Danka Donaco al la Lernejestro
   Esperanto (simila al Cultivons la Paix)

Kajero-Dosiero – kun demandaro kompkletigota de gimnazianoj

Al kiu sin turni por trapasi ekzamenojn?

Folio « A4 » - Al ĉiuj kolegoj kaj kursgvidantoj
Kiuj Ekzamenoj ?

1. Atesto pri Lernado
2. Atesto pri Praktika Lernado
3. Atesto pri Kapableco
4. Diplomo pri AltEsperantaj Studoj

Katolika Medio (Dokumentoj de Michel Arles)
Raportis Marc Levin.

➢ La Tutlanda Interasocia Renkonto de Esperanto-France en Kastelo « Grésillon »

Ĉirkaŭ cento da esperantistoj ĉeestis la diversajn kunvenojn aŭ atelierojn. Inter ili estis sep CERL-anoj kiuj partoprenis tiun eventon de la 29-a de majo ĝis la 1-a de junio 2003 en la kastelo de Grésillon tre agrabla loko.
Du novaj komitatanoj de la regionaj estas elektitaj en la komitato de Esperanto-France. En la distra programo estis lumbildoj pri interesplena « Tutmonda vojaĝo petvetura » kaj JoMo kantante diversaj stiloj. Dum varmega tago, plej multe de la kongresanoj vizitis la urboj Angers kun famaj murtapiŝoj kaj Baugé.

◆ **Radio-elsendo** :
Radio Vatikana elsendas trifoje semajne - 21h20 mezeŭropa tempo
Dimanĉe mezonde 527 1530 kHz
Kurtonde 4005 (74,9 m) 5880 (51,00 m)
Merkrede Jaŭde mezonde 1611 kHz
Kurtonde 7250 (41,37 m) 9645 (31,1 m)
Petu skribe la senpagan program-bultenon de Radio Vatikana Esperanto Redakcio: SCV-00 120 Città del Vatikano

◆ La mondo ridas :

La manon de nia filino petis samtempe du homoj : inĝeniero kaj ĵurnalisto.
Kaj kiu estas feliĉa ?
La inĝeniero. La filino edziniĝis kun la ĵurnalisto.

◆ El kvinpinta ludaro de Eckhard Bick :

MANĜOPANTOMIMO
Teatra n = 5 aŭ pli
Ĉiu prezentas iun manĝ(ad)on pantomime, sen vortoj. Ekz. : manĝi spagetojn, manĝi glaciaĵon, manĝi tre varman supon, drinki viskion ktp.
La aliaj divenu !

◆ ✞ Forpaso..

La klubo de Esperanto-OYONNAX informas nin pri la forpaso la 31an de majo de Andrée Léval 75 jaraĝa, « ancienne professeur de Lettres », ŝi kreis la klubon en tiu urbeto. La enterigo okazis en Villeurbanne. La liona klubo prezentas siajn sincerajn kondolencojn al la tuta familio.

RHÔNE Espéranto

Julio/Aŭgusto 2003

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque :
Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H
Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON
Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - **Site Internet** : www.esperanto-france.org

Ni deziras al vi bonajn feriojn

◆ ***Calendrier du CERL*** :

- **6 septembre** : Réunion du Bureau ouverte à tous les membres.
- **20 septembre** : Réunion du Comité du CERL ?
- **27 septembre** : Réunion du Bureau ouverte à tous les membres.

➢ VIE du CERL

Les examens ont eu lieu à St Fons. Trois exminateurs ont assuré les corrections. Quatre candidats ont réussi l'Atesto pri Lernado et cinq candidats ont passé l'Atesto pri Praktika Lernado. Félicitations à tous.
Renseignements : JC CARACO tel : 04 78 67 69 49

➢ **Maison des Associations/Office Municipal de la Ville de Lyon** 7, rue Major-Martin (notre siège) :
- *Août, la maison sera fermée, pas de permanence.*
- *Septembre : Reprise des permanences habituelles chaque samedi.*

En juillet les permanences du siège seront assurées chaque samedi de 15h à 17h.
- **12 juillet :** J. Gonin
- **19 juillet :** P. Vincent
- **26 juillet :** J. Catil

➢ Le bureau du CERL envisage une réunion de Comité le 20 septembre au siège, les membres recevrons une convocation en septembre.

➢ -- *Sabaton 6-an de septembro* :

Pro foresto de kelkaj estraranoj kaj de la organizo de la ekzamenoj, la kunveno okazos la 5-an de julio je la 15-a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estos bonvenaj.

Tagordo :
- *Disvastigo kaj kursoj aŭtune*
  - *Ĉu kursoj unufoje semajne ?*
  - *Ĉu kursoj dum tutaga sabato unufoje monate?*
- *Komitat-kunveno de CERL ?*
- *Akcepto de eksterlandano*
- *Kulturaj kunvenoj aŭtune.*
- *Diversaĵoj.*

➢ - ***Kursgvidontoj:***

La estraro de CERL tre dezirus trovi novajn kursgvidontojn por la venonta lernperiodo.
Bonvolu vin anonci al la prezidanto J. CATIL 04 78 31 67 65.

➢ **11-a Internacia Esperanto-Semajno** de la Kulturo kaj Turismo en Santa Susanna (Barcelonaj) Katalunio, Huspanio **4a ĝis la 11a oktobro 2003.**
La renkonto okazos en Hotelo Mercury*** Avenida del Mar s/n 20 metrojn fronte al stacidomo. Inter la programeroj estos prelegoj kaj ekskursoj kun malkovro de Katalunio.
Informoj ; Santiago Torné Grau, Apart 423, ES-08200 SABADELL (Hispanio) tel : 937253421; Retadreso luis_serrano@mixmail.com .

◆ Bonvolu disvastigi la antaŭviditajn kursojn kaj varbi amik(in)ojn :

<u>COURS D'ESPERANTO</u>

<u>DU CERL 2003/2004</u>

NOUVEAU !

L'ESPERANTO "A LA CARTE"

Vous apprenez seul ?
Vous aimeriez entendre et parler l'Espéranto ?
Vous avez parfois besoin d'un soutien ?

le CENTRE ESPÉRANTO DE LA REGION LYONNAISE (CERL)
vous propose une fois par mois:

UNE JOURNÉE de conversation interactive sous la conduite de Professeurs confirmés au KoToPo 14, Rue René Leynaud - 69001 LYON :
les Samedis 18 Octobre, 22 Novembre et 13 Décembre 2003 : 9h30 - 17h.

Ces journées ont pour objectif de vous accompagner, de vous stimuler dans la découverte de la langue, de vous offrir une ambiance amicale.

L'inscription est de 30 € par trimestre, payable au CERL - CCP 2444 99 H LYON.
<u>Centre Espéranto de la Région Lyonnaise 7, rue Major Martin 69001 LYON ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49.</u>

Envoyer votre inscription avant le 16 octobre à : Marc Levin, 30, rue Mal De Lattre de Tassigny, 69009 Lyon – Tel/fax : 04 78 83 67 08 - e-mail : levin.marc@wanadoo.fr

*** ** ** **

⇨ ***LYON 5ème :***

***Cours de conversation** :*
Tous les lundis de18h30 à 20h, Centre Social de St-Just 31, rue des Farges, ☎ 04 72 32 04 12.

Cours de 2ème niveau :
Tous les mercredis de 18h30 à 20h, Centre Social de St Just 31, rue des Farges, ☎ 04 72 32 04 12

⇨ ***RILLIEUX :***

***Cours de conversation** : Tous les mercredis de 19h 45 à 21h (début le 1er octobre) MJC 11, avenue Général Lecler. Renseignements ☎ 04 78 88 42 85.*

Inscriptions aux adresses ci-dessus lors du premier cours : Adultes : 54 € - moins de 26 ans : 42 € pour l'année (fournitures comprises). Ces cours sont organisés par : Centre Espéranto de la Région Lyonnaise 7, rue Major Martin 69001 Lyon.

⇨ **FEYZIN :**

Cours pour débutants : s'inscrire auprès de ESPERANTO-FEYZIN (en attente de salle) ☎ 04 78 67 61 36.

*** ** ** **

⇨ **Faculté des Langues** : Université Jean Moulin Lyon III ☎ 04 78 78 70 46
Paul Vincent y continuera les cours.

◆ Anekdoto(j) :

A/ Oscar Wilde estis en societo. Oni parolis pri la diversaj duelmanieroj : sabroduelo, pistolduelo kaj aliaj. Oni demandis lin : « Kian duelon vi preferas? » Wilde respondis : « Mi ŝatas la batalon kun mi mem, ĉar ĉikaze mi scias ke la batalo estas inter noblaj viroj ».

B/ **Du amikoj babilas**.
-Kial vi tiel ŝatas viziti futbalon ?
-Mi ne scias, evidente, kitimiĝis…
-Sed mi scias ! Hejme al mi kriaĉas la edzino, en la oficejo – la ĉefo. … sed en la futbalo – mi kriaĉas al ĉiuj !

➢ **Surstrata manifestacio en Ĝenevo, Svislando la 6-an de decembro 2003 :**
Celo : Tutmonda pintokunveno pri la socio de komunikado en Ĝenevo.
Estos marŝo de la ĉefa stacidomo « Cornavin » al Palaco de Nacioj, sidejo de UN(Unuiĝintaj Nacioj), la renkonto estas je la 14-a horo sabate la 6an de decembro 2003.
UEA klopodas partopreni la konferencon.
Ni lasas libere la CERL-anojn partopreni tiun manifestacion.
Informoj :
Mireille Grosjean, cp 9, CH-2416 Les Brenets – retadreso mireille.grosjean@rpn.ch

➢ Korespondado :

Se vi deziras korespondi **kun alilandaj gesamideanoj** bonvolu sendi la jenajn detalojn : nomo, adreso, sekso, aĝo, geedza stato, kiom da korespondantoj dezirataj, en kiuj landoj kaj kiuj temoj. Ankaŭ kunsendu du internaciajn responkuponojn al KSM « Koresponda Servo Mondskala B.P.6 Fr-55000 Longeville-en-Barrois Francio por ricevi rektan respondon.
Nepre tralegu la anoncojn pri korespondado en la diversaj revuoj aŭ gazetoj disponeblaj ĉe nia sidejo ĉiusabate.

RHÔNE Espéranto

Septembro 2003

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque :
Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H
Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON
Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - **Site Internet** : www.esperanto-france.org

◆ ***Calendrier du CERL*** :

- **20 septembre** : Réunion du Comité du CERL.
- **13 septembre** : Permanence.
- **11 octobre** : Réunion culturelle ?
- **18 octobre** : Ouverture des cours.
- **25 octobre** : Réunion du Bureau ouverte à tous.

➢ VIE du CERL

➢ **CERL organizas kunvenon de la komitato la 20-an de septembro je la 15a horo en la sidejo** :
Tagordo :
- *Libro-servo, en la sidejo*
- *Libro-servo, por ekspozicio(j)*
- *Libro-servo, je la dispono de la Federacio*
- *Libro-servo, inventaro dum decembro*
- *Libro-servo (depono en KoToPo)*
- *Diversaĵoj.*

INVITO :
La esperantista grupo en Frankfort Germanio anoncas sian 100-jaran datrevenon por novembro 2004. La Prezidantino nome de sia klubo invitas nin viziti ilin kaj partopreni iamaniere (poemo-kanto-prelegeto-skeĉo-ktp…) dum tiu festo. Bonvolu pripensi kaj anoncu vin al la CERL-estraro.

➢ CERL deziras scii kiu ĉeestis la Universalan Kongreson en GOTENBURGO (Svedio) cele al raporto dum niaj venontaj kunvenoj.

Une affichette format A4 est jointe au bulletin mensuel pour être poser chez votre commerçant. Venez chercher également un format A3 au siège

➢ **Somera vizitantino** :
El Suda Koreio S-ino LI HYON-SUK 40 jaraĝa, instruistino pri franca lingvo vizitis nian urbon dum du tagojn en la plej varmegaj tagoj. J. Catil akceptis ŝin kaj gvidis ŝin tra la malnova kvartalo en St Jean.

➢ **11-a Internacia Esperanto-Semajno** de la Kulturo kaj Turismo en Santa Susanna (Barcelonaj) Katalunio, Huspanio **4a ĝis la 11a oktobro 2003.**
La renkonto okazos en Hotelo Mercury*** Avenida del Mar s/n 20 metrojn fronte al stacidomo. Inter la programeroj estos prelegoj kaj ekskursoj kun malkovro de Katalunio.
Informoj ; Santiago Torné Grau, Apart 423, ES-08200 SABADELL (Hispanio) tel : 937253421; Retadreso luis_serrano@mixmail.com .

➢ -- ***Sabaton 25-an de oktobro*** :

Estrarkunveno je la 15-a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estos bonvenaj.
Tagordo :
- *Partopreno en la E-o kursoj 2003/2004*
- *Prelegvojaĝanto*
- *Festo de esperanto [dato (eble 13a decembro)-loko-programo]*
- *Kulturaj kunvenoj.*
- *Diversaĵoj.*

⇨ Bonvolu disvastigi la antaŭviditajn kursojn kaj varbi amik(in)ojn :

COURS D'ESPERANTO
DU CERL 2003/2004

NOUVEAU !
L'ESPERANTO "A LA CARTE"

Vous apprenez seul ?
Vous aimeriez entendre et parler l'Espéranto ?
Vous avez parfois besoin d'un soutien ?

le CENTRE ESPÉRANTO DE LA REGION LYONNAISE (CERL)
vous propose une fois par mois:

UNE JOURNÉE de conversation interactive sous la conduite de Professeurs confirmés au KoToPo 14, Rue René Leynaud - 69001 LYON : les Samedis 18 Octobre, 22 Novembre et 13 Décembre 2003 : 9h30 - 17h.

Ces journées ont pour objectif de vous accompagner, de vous stimuler dans la découverte de la langue, de vous offrir une ambiance amicale.

L'inscription est de 30 € pour le trimestre, payable au CERL - CCP 2444 99 H LYON.
Centre Espéranto de la Région Lyonnaise 7, rue Major Martin 69001 LYON ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49.

Envoyer votre inscription avant le 16 octobre à : Marc Levin, 30, rue Mal De Lattre de Tassigny, 69009 Lyon – Tel/fax : 04 78 83 67 08 - e-mail : levin.marc@wanadoo.fr

*** ** ** **

Faculté des Langues : Université Jean Moulin Lyon III :
Paul Vincent assurera le cours de 2ème niveau 2003/2004. Ensuite le CERL ne pourra plus assurer les cours à l'Université à cause de la contrainte de deux fois 2h par semaine et par niveaux avec le manque de professeurs.

*** ** ** **

➢ Gajaj horoj - Spritaĵoj :

- **Li** (doktoro de l' muziko) : Mi opinias, ke vi eraris. Mi ne povas helpi al vi. Mi ja estas doktoro, sed doktoro de l'muziko.
- **Ŝi** : Jes, pro tio mi vizitas vin, ĉar mi ĉiam havas kantantan bruon en miaj oreloj.

⇨ LYON 5ème :
Cours de conversation *:*
Tous les lundis de18h30 à 20h, Centre Social de St-Just 31, rue des Farges, ☎ *04 72 32 04 12.*
Cours de 2ème niveau :
Tous les mercredis de 18h30 à 20h, Centre Social de St Just 31, rue des Farges, ☎ *04 72 32 04 12*

⇨ RILLIEUX :
Cours de conversation *: Tous les mercredis de 19h 45 à 21h (début le 1er octobre) MJC 11, avenue Général Leclerc. Renseignements* ☎ *04 78 88 42 85.*
Inscriptions aux adresses ci-dessus lors du premier cours : Adultes : 54 € - moins de 26 ans : 42 € pour l'année (fournitures comprises). Ces cours sont organisés par : Centre Espéranto de la Région Lyonnaise 7, rue Major Martin 69001 Lyon.

⇨ FEYZIN :
Cours pour débutants : s'inscrire auprès de ESPERANTO-FEYZIN ☎ 04 78 67 61 36.

*** ** ** **

➢ Surstrata manifestacio en Ĝenevo, Svislando la 6-an de decembro 2003 :

Celo : Tutmonda pintokunveno pri la socio de komunikado en Ĝenevo.
Estos marŝo de la ĉefa stacidomo « Cornavin » al Palaco de Nacioj, sidejo de UN(Unuiĝintaj Nacioj), la renkonto estas je la 14-a horo sabate la 6an de decembro 2003.
UEA klopodas partopreni la konferencon.
Ni lasas libere la CERL-anojn partopreni tiun manifestacion.
Informoj :
Mireille Grosjean, cp 9, CH-2416 Les Brenets – retadreso mireille.grosjean@rpn.ch

◆ ✞ Forpaso. -Niaj samideanoj

- Bernard VIAL forpasis la 29-an de aprilo post longa malsano. Li kunhelpis siatempe en la informadikaj kunlaboroj kun kelkaj amikoj. Ni prezentas niajn sincerajn kondolencojn al la tuta familio.
- Louis MAILLOT forpasis kaj la enterigo okazis la 20-an de aŭgusto en Domérat (Allier). Li gvidis parolan esperanto-kurson kaj prizorgis ankaŭ la perkorespondan esperanto-kurson de CERL, poste li okupiĝis pri la CERL-biblioteko. Plurfoje kun la edzino, ili partoprenis diversajn kongresojn. Ni prezentas niajn sincerajn kondolencojn al S-ino Maillot kaj al la tuta familio.

Dernière minute : Conférence de J. Joguin « Le Monde au Bout de la Langue » 25 septembre à 20h30 au KoToPo 14, rue René Leynaud 69100 Lyon Tél 04 72 07 75 49

RHÔNE Espéranto

Oktobro 2003

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque :
Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H
Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON
Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - **Site Internet** : www.esperanto-france.org

Sezonaj faktoj !!!

Post printempa frosto, sekvis la plej varmega plensomero sen pluvo tiel ke la arboj perdis multe da folioj.

Mi bone vojaĝis laŭ mia deziro, ĉu en esperantio, ĉu aliloke. Mi piknikis sub ombro de arbo. Nun, aŭtune mi daŭre studas la diversajn fakojn eĉ esperanton.

◆ ***Calendrier du CERL*** :

- **11 octobre** : Réunion culturelle
- **18 octobre** : Ouverture des cours.
- **25 octobre** : Réunion du Bureau ouverte à tous.

➤ VIE du CERL

➢ *Libro-servo du CERL*

La komitato, okaze de sia kunsido de la 20-a de septembro, decidis :
- ke daŭre G. Lanier prizorgas la CERL libro-servon.
- informi la plej gravajn libro-vendistojn en Lyon pri la esperanto-libroj vendeblaj en ilia ejo kun samtempa 'onigo de la CERL-adreso.
- provizore interrompi la disponon de CERL Libro-servo al la Federacio pro kaŭzo de elprinita mono kiel takso ĉe la vendita libroj dum regiona kongreso kaj tempo perdita de CERL-respondeculo.
- Kvar personoj prizorgos sabaton la 6-an de decembro, la inventaron de nia libro-servo en la sidejo.

➢ -- ***Sabaton 25-an de oktobro*** :

Estrarkunveno je la 15-a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estos bonvenaj.
Tagordo :
- *Partopreno en la E-o kursoj 2003/2004*
- *Prelegvojaĝanto*
- *Festo de esperanto [dato (eble 13a decembro)-loko-programo]*
- *Kulturaj kunvenoj.*
- *Diversaĵoj.*

➢ COTISATIONS 2004 :

Nous invitons les membres à renouveler leur cotisation au CERL, CCP 2 444 99 H Lyon soit **23** € individuel, soit **11** € pour les étudiants ou chômeurs, **35** € pour les couples dès ce mois de novembre.
Nota : ***les participants aux cours ont déjà payé cette cotisation avec l'inscription.***
Merci d'avance, ainsi qu'aux généreux donateurs.

➢ INVITO :

La esperantista grupo en Frankfort Germanio anoncas sian 100-jaran datrevenon por novembro 2004. La Prezidantino nome de sia klubo invitas nin viziti ilin kaj partopreni iamaniere (poemo-kanto-prelegeto-skeĉo-ktp...) dum tiu festo. Bonvolu pripensi kaj anoncu vin al la CERL-estraro.

➢ Réunion culturelle

Nos amis M et Mme Pialla Alain feront un compte-rendu de voyage sur le Congrès Mondial de l'Espéranto à Göteborg (Suède) le samedi 11 octobre à 15h au siège, quelques diapositives pourront être présentées. Venez nombreux.

➢ Esperanto-renkonto :

Le prochain Congrès Mondial de l'Espéranto se tiendra en Chine à Pékin du 24 au 31 juillet 2004. L'année suivante en 2005, le 90ème Congrès Universel d'Espéranto aura lieu en Lituanie à Vilnius.

➢ Une Conférence de Jacques Joguin au Kotopo :

– Le Monde au bout de la langue -

Le jeudi 25 septembre, Jacques Joguin, Président du Groupe espérantiste de Grenoble et auteur de plusieurs ouvrages spécialisés sur l'Espéranto, est venu spécialement à Lyon, au Kotopo, pour présenter une conférence consacrée aux nombreuses langues utilisées dans le monde, leurs spécificités, différences, similitudes et importances relatives en nombre de locuteurs.

Jacques Joguin, professeur et chercheur, a tenu son auditoire sous le charme de son érudition pendant près de deux heures, passant avec aisance de l'Hindi au Swahili, du Chinois mandarin à l'Arabe littéraire, du Gaulois au Finnois, exemples à l'appui.

Tous les espérantistes savent que le Chinois est une langue agglutinante, dont les mots invariables se combinent à l'infini, mais savez-vous que le Chinois ignore les conjugaisons et s'en passe très bien, et que par contre il dispose de quatre tons (le Vietnamien en a six) dont les différences, imperceptibles à notre grossière perception occidentale, modifient totalement la signification du mot prononcé.

Savez-vous que l'Espéranto n'est pas une langue minoritaire, mais fait partie du petit groupe des langues parlées par plus d'un million de locuteurs. Savez-vous que plusieurs langues vivantes, utilisées exclusivement dans certains pays, sont en réalité des langues aussi artificielles que l'Espéranto, c'est à dire créées par un homme ou une commission. C'est le cas de l'Estonien, de l'Indonésien qui a été fabriqué de toutes pièces à partir du Malais et du Javanais, et de l'Hébreu moderne, réinventé au début du siècle dernier alors qu'il avait totalement disparu depuis des siècles, ainsi que des sabirs maritimes comme le Pidgin ou le Bêche de Mer.

➢ *EXPOSITION*:

Le CERL aura son stand espéranto au **Salon PRIMEVÈRE les 20-21-22 février 2004** à Eurexpo de Lyon-Chassieu. Parlez-en à vos ami(e)s. Des billets d'entrée à tarif réduit seront proposés prochainement. **Réservez votre date pour les permanences** du stand, téléphoner à Guy Tavernier : ☎ 04 78 48 51 64 entre 19H/21H.

➢ Oyonnax – *esperanto-disvastigo*

Dum la loka forumo de la asocioj, Pierre Chibleur montros kiel kontakti esperanton perrete la 25an de oktobro. Informoj ĉe P. Chibleur 16A rue Guynemer 01100 Oyonnax Tel : 04 74 73 83 58.

➢ Radio-elsendo

Kiu aŭskultas esperanto-elsendon laŭ ondolongo en Lyon ĉe radio? - Bonvolu informi la estraron.

➢ Oullins-infos :

Les espérantistes et amis de l'espéranto de la ville d'Oullins et des villes environnantes souhaitent créer une association en dehors du Comité de Jumelage. S'informer auprès de M et Mme TESTE René 56, rue A. Blanqui 69600 OULLINS Tel : 04 78 51 88 44.

➢ Ni ridu :

Pri nasko :

Paĉjo kie vi naskiĝis? -en Danzig, karulo
Kaj kie naskiĝis Panjo? – en Londono
Kaj mi? – en Tarizo
Kiel mirinde, ke ni ĉiuj renkontis unu la alian!

Bonŝance :

Venu rapide Sinjoro Doktoro ; mia fileto englutis sian buŝharmonikon.
Vidu, kia feliĉo, ke li ne ludis fortepianon !

➢ Junulara kontakto :

Nun, enkadre de Lyon kaj proksimeco de la urbo, eblas kontakti por ĉiuj esperanto-agoj ĉe la junuloj esperantistan studentinon „Cécile CHAMBA 2, rue Ernest Renan (appt. 511) 69007 Lyon Tel/rep 04 78 72 14 70".

➢ COURS D'ESPERANTO DU CERL 2003/2004

les Samedis 18 Octobre, 22 Novembre et 13 Décembre 2003 : 9h30 - 17h au KoToPo 14, Rue René Leynaud - 69001 LYON :

Envoyer votre inscription avant le 16 octobre à :
Marc Levin, 30, rue Mal De Lattre de Tassigny, 69009 Lyon – Tel/fax : 04 78 83 67 08 -e-mail : levin.marc@wanadoo.fr

⇨ *LYON 5ème :*

Cours de conversation :
Tous les lundis de18h30 à 20h, Centre Social de St-Just 31, rue des Farges, ☎ *04 72 32 04 12.*

Cours de 2ème niveau :
Tous les mercredis de 18h30 à 20h, Centre Social de St Just 31, rue des Farges, ☎ *04 72 32 04 12*

⇨ *RILLIEUX :*

Cours de conversation : *Tous les mercredis de 19h 45 à 21h (début le 1er octobre) MJC 11, avenue Général Leclerc. Renseignements* ☎ *04 78 88 42 85.*

Inscriptions aux adresses ci-dessus lors du premier cours : Adultes : 54 € - moins de 26 ans : 42 € pour l'année (fournitures comprises). Ces cours sont organisés par : Centre Espéranto de la Région Lyonnaise 7, rue Major Martin 69001 Lyon.

⇨ FEYZIN :

Cours pour débutants : s'inscrire auprès de ESPERANTO-FEYZIN ☎ 04 78 67 61 36.

RHÔNE Espéranto

Novembro 2003

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque :
Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H
Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON
Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - **Site Internet** : www.esperanto-france.org

◆ ***Calendrier du CERL*** **:**

- **8 novembre** : Réunion culturelle
- **22 novembre** : cours d'espéranto (Kotopo).
- **29 novembre** : Réunion du Bureau ouverte à tous.
- **30 novembre** : Fête de l'Espéranto (KoToPo)

➢ VIE du CERL

- Kvin personoj aliĝis al kurso de CERL gvidata de Christine Graissaguel en KoToPo.
Tri personoj ĉeestas la konversacian kurson en St Just Lyon.

- Au Centre Social de St Just pendant la semaine de « Solidarité » du 26 novembre au 3 décembre, le CERL mettra des panneaux d'exposition et des prospectus à disposition des visiteurs.

- J. Filleul, ĉar li ricevis aŭtorajtojn pri muziko, donacis 50 pliajn ekzemplerojn de la broŝuro « L'Espéranto, Un vecteur dynamique de l'avenir européen… ».

- CERL ĵus ricevis la unuan bultenon kaj aliĝilon pri la Tutmonda Kongreso en Pekino (Ĉinio). La kongreso okazos de la 24a ĝis la 31a de julio 2004. Ne atendu por aliĝi, ĉu por vojaĝi en karavano de UFE , ĉu por sendepende vojaĝi rekten al Pekino.

- Por via informo, la ne-aktivaj membroj de Esperanto-France trovos ĉi-kune verdan folion pri la diversaj kotizoj de Esperanto-France, de Esperanto-Jeunes (JEFO), de UEA kaj TEJO. Se vi deziras pliajn informojn, vi povas telefoni al J. Catil aŭ veni en la sidejo por pli detalaj klarigoj. (En la plenigo de la folio ne forgesu noti vian profesion).

- La 4-an de novembro J. Catil prelegos pri « Kiu Ilo por kiu medio » kun prezento de dokumentoj en la klubo de Genève (Sviso).

➢ -- Sabaton 29-an de novembro :

Estrarkunveno je la 15-a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estos bonvenaj.
***Tagordo** :*
- *Prelegvojaĝanto*
- *Festo de esperanto*
- *Kulturaj kunvenoj.*
- *Diversaj aliĝoj (informoj)*
- *Ĝenerala Asembleo (dato)*
- *Diversaĵoj.*

Festo de esperanto okazos la 30-an novembro en KoToPo 14, rue Renée Leynaud 69001 Lyon.
La membro-kunveno de CERL estas antaŭvidita sabaton la 31-an de januaro 2004

➢ COTISATIONS 2004 :

Nous invitons les membres à renouveler leur cotisation au CERL, CCP 2 444 99 H Lyon soit **23 €** individuel, soit **11 €** pour les étudiants ou chômeurs, **35 €** pour les couples dès ce mois de novembre.
Nota : ***les participants aux cours ont déjà payé cette cotisation avec l'inscription.***
Merci d'avance, ainsi qu'aux généreux donateurs.

➢ Réunion culturelle

Pendant la réunion du 8 novembre à 15h au siège, nous allons présenter une vingtaine de diapositives pour stimuler la conversation en espéranto.

Au cours de la réunion culturelle du 11 octobre au siège, nos amis M et Mme Pialla Alain et M et Mme Brusseau ont raconté leur participation aux diverses conférences, à l'excursion de la journée (plusieurs aux choix). Un petit journal édité chaque jour permet aux congressistes d'être informé sur la vie du Congrès Mondial de l'Espéranto à Göteborg (Suède).
Une centaine de diapositives a permit de découvrir le lieu du congrès avec les différentes animations ainsi que le voyage d'une semaine dans le pays après le congrès avec le soleil.

➢ La **fête de l'espéranto aura lieu le 30 novembre au KoToPo 14, rue René Leynaud 69001 Lyon.**
Dans le cadre d'une tournée de conférence organisée par Espéranto-France, nous aurons le plaisir d'accueillir un espérantiste d' Estonie S-ron Madis Linnamägi enseignant et responsable du mouvement « 300 ans des écoles ».
Programme :
15h – Conférence de Madis Linnamägi sur :
- L'Estonie au seuil de l'Union Européenne
- Le mouvement espérantiste et la linguistique en Estonie et à Tartu
- Les Pays Baltes.
18h30 – apéritif offert par le CERL au KoToPo
Venez nombreux.
Métro : Hôtel de Ville ou Croix-Paquet.
Le stationnement est gratuit dans les rues le dimanche, sauf dans les parkings de Lyon Parc Auto.
Stationnement facile : soit vers le quai Augagneur ou Claude Bernard – soit vers le Cours d'Herbouville.

➢ Surstrata manifestacio en Ĝenevo, Svislando la 6-an de decembro 2003 :

Celo : Tutmonda pintokunveno pri la socio de komunikado en Ĝenevo.
Estos marŝo de la ĉefa stacidomo « Cornavin » al Palaco de Nacioj, sidejo de UN(Unuiĝintaj Nacioj), la renkonto estas je la 14-a horo sabate la 6an de decembro 2003.
UEA klopodas partopreni la konferencon.
Ni lasas libere la CERL-anojn partopreni tiun manifestacion.
Informoj :
Mireille Grosjean, cp 9, CH-2416 Les Brenets – retadreso mireille.grosjean@rpn.ch

➢ INVITO :

La esperantista grupo en Frankfort Germanio anoncas sian 100-jaran datrevenon por novembro 2004. La Prezidantino nome de sia klubo invitas nin viziti ilin kaj partopreni iamaniere (poemo-kanto-prelegeto-skeĉo-ktp…) dum tiu festo. Bonvolu pripensi kaj anoncu vin al la CERL-estraro.

➢ Anekdoto(j) :

Ĉu mi estas la unua viro, kiun vi iam amis?
-Kompreneble. Sed por mi estas interese, kial ĉiuj viroj ĉiam demandas la samon?

Virino dum 10 jaroj penegas por ŝanĝi la kutimojn kaj trajtojn de karaktero de sia edzo, kaj poste ŝi plendas, ke li ne plu estas tiu homo, al kiu ŝi edziniĝis antaŭ 10 jaroj…

Du amikoj babilas. La unua fanfaronas :
Mi estas vera gravulo : mi havas pli ol mil personoj sub mi !
La dua : - Normale. Vi estas ĝardenisto en tombejo !

-Doktoro, ĉe mi ofte aperas malplenaj truoj en la memoro, tio signifas ke mi absolute nenion memoras!
-Klare, kiam lastatempe vi spertis ĉi-tion?
-Kion?
-Nu, la truojn?
-Damne, pri kiuj truoj temas ?

➢ Junulara kontakto :

JEFO-respondeculoj (ĉirkaŭ 15 junuloj) intencas kunveni en Lyon dum januaro aŭ februaro. La temo estus « Kia rolo por la junaj respondeculoj? ».
Ili deziras trovi se eblas tranoktejon ĉe esperantistoj.
Bonvolu informi Cécile CHAMBA 2, rue Ernest Renan (appt. 511) 69007 Lyon Tel/rep 04 78 72 14 70".

◆ ✝ Forpaso :

Nia amiko Paul Sève 74-jaraĝa forpasis la 17-an de oktobro post longa malsano. Li gvidis esperanto-kurson en La Universitato Lyon III dum tri jaroj. Per komputilo, li prizorgis la printadon de la kovertoj de CERL-membraro dum pluraj jaroj. Li multe aktivis en la medio de « Sans-abris-senhejmuloj ». La liona klubo prezentas siajn sincerajn kondolencojn al la tuta familio.

➢ Radio-elsendo

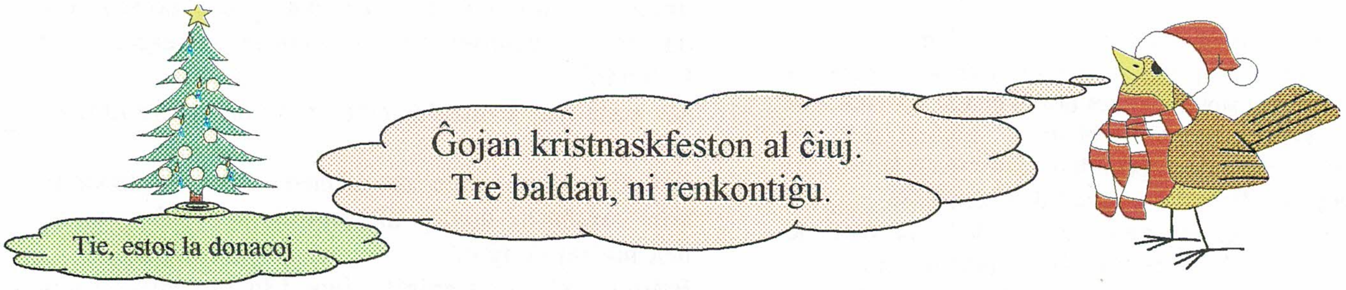
Kiu aŭskultas esperanto-elsendon laŭ ondolongo en Lyon ĉe radio? - Bonvolu informi la estraron.

RHÔNE Espéranto

Decembro 2003

CENTRE ESPERANTO DE LA REGION LYONNAISE

Permanence et bibliothèque :
Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H
Réunion des adhérents : 2ème samedi du mois à partir de 15 H
Contacts ☎ 04 78 31 67 65 / 04 78 67 69 49 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON
Infos sur l'espéranto : tél 01 48 870 742 - **Site Internet** : www.esperanto-france.org



◆ ***Calendrier du CERL*** **:**

- **13 décembre** : Réunion (informations diverses au siège)
- **13 décembre :** cours d'espéranto (KoToPo)
- **20 décembre** : Réunion du Bureau ouverte à tous.
- **10 janvier** : Réunion culturelle
- **31 janvier :** Assemblée Générale du CERL
- **20/21/22 février :** Stand Salon Primevère

➢ VIE du CERL

- Le CERL souhaite préparer une exposition sur le thème de « Solidarité » ou de la « journée de l'enfant » en 2004 avec l'usage de l'espéranto. Connaissez-les dates? Avez-vous des contacts avec des groupes d'enfants dans le monde entier?
Le bureau du CERL attend vos suggestions…

- Nia amiko J. Catil estis tre bone akceptita la 4-a de novembro en la klubo de Genève (Svisio).dum prezento pri « Kiu ilo por kiu medio? ». Tio donis ideon al ili por elstari novajn propagandilojn al estonta ago.

- Une dizaine de membres ont participé le 8 novembre à un perfectionnement en espéranto en visualisant des diapositives. Tous désirent recommencer l'expérience dans une bonne convivialité. *Pour cela, le CERL propose une nouvelle projection de diapositives pour stimuler la conversation en espéranto le 10 janvier à 15 h au siège.*

Ĉiusabate dum la deĵorado 15a ĝis la 17a horo, vi povos pruntepreni libron kaj revuojn en la biblioteko de CERL.

➢ -- *Sabaton 20-an de decembro* :

Estrarkunveno je la 15-a horo en la sidejo. Ĉiuj membroj estos bonvenaj.
Tagordo :
- *Prelegvojaĝanto (januaro 2004)*
- *Salono "Primevère" (budo en Eurexpo)*
- *Kulturaj kunvenoj.*
- *Diversaj aliĝoj (informoj)*
- *Ĝenerala Asembleo*
- *Diversaĵoj.*

➢ Assemblée Générale

L'Assemblée Générale du CERL aura lieu le samedi 31 janvier 2004 à 14h30 au siège. Tous les membres sont priés d'assister à cette réunion qui clôture l'année écoulée et permet une continuité dynamique de l'action pour la diffusion de l'espéranto.
Ordre du jour :
- *rapport moral et financier de l'année 2003*
- *élection du nouveau conseil et du tiers renouvelable*
- *action et diffusion de la langue internationale*
- *Questions diverses*

Tous les membres du Conseil sont convoqués pour l'élection du Bureau.

➢ COTISATIONS 2004 :

Nous invitons les membres à renouveler leur cotisation au CERL, CCP 2 444 99 H Lyon soit **23 €** individuel, soit **11 €** pour les étudiants ou chômeurs, **35 €** pour les couples dès ce mois de novembre.
Nota : ***les participants aux cours ont déjà payé cette cotisation avec l'inscription.***
Merci d'avance, ainsi qu'aux généreux donateurs.

➢ Réunion culturelle

Aldono al prelego de Pialla 11-a de oktobro :
La tutmonda kongreso de UEA okazis en Gotenburgo (Svedio). Tiu urbo situas sur roka kaj verda montetoj kie malnova kvartalo el lignaj malaltaj domoj invitas vin al vizito. En la solena malfermo, 60 delegacioj salutis la 1800 partoprenantojn el la tuta mondo; inter la oficialuloj, la Ĉina Ambasadoro salutis la kongreson pro estonta kongreso en Pekino. En la tre densa programo laŭ la kongresa temo, estis tre bona prelego pri Lingvaj rajtoj kaj respondecoj de Charles Durand el urbo « Belfort » franca instruisto, invitita de R Corsetti – kaj aliaj eroj kiel AIS-kunveno – la tago de la lernejo.
Dum la ekskursoj estis vizito de : Preĝejo en ligno de la 13-a jarcento - Surrokaj ĉizaĵoj el la bronza epoko - geologia fenomeno en eksa ŝtonmino kies tavolo de konkoj estas unu el la pli granda sur la terglobo – insularo suda de Gotenburgo – bieno de l'epoko kun konstato de la vivo tre severa – Regiono Bohuslando norde de Gotenburgo.
En la Artaj vesperoj estis bela spektaklo de l'Ave-Maria de Schubert – Oratora konkurso (nur la dua premio aljuĝita).
Dum la Solena Fermo de la kongreso estis arda invito al la kongreso en Pekino. La kongresanoj kun plezuro parolis en esperanto laŭ la amikaj renkontoj ĉirkaŭronda tablo aŭ dum ekskursoj aŭ aŭskultis prelegojn. Ĝis revido…

➢ *EXPOSITION*:

Le CERL aura son stand espéranto au **Salon PRIMEVÈRE les 20-21-22 février 2004** à Eurexpo de Lyon-Chassieu. Parlez-en à vos ami(e)s. Des billets d'entrée à tarif réduit seront proposés prochainement. **Réservez votre date pour les permanences** du stand, téléphoner à Guy Tavernier : ☎ 04 78 48 51 64 entre 19H/21H.

➢ Junulara kontakto :

JEFO-respondeculoj (ĉirkaŭ 15 junuloj) kunvenos en KoToPo-Lyon la 24/25-an de januaro. La temo estus « Kia rolo por la junaj respondeculoj? ». Ili deziras trovi se eblas tranoktejon ĉe esperantistoj.
Bonvolu informi Cécile CHAMBA 2, rue Ernest Renan (appt. 511) 69007 Lyon Tel/rep 04 78 72 14 70.
Praktiko de lingvo inter junuloj ĉiun unuan merkredon de la monato en KoToPo 14, rue René Leynaud 69001 Lyon.

➢ La klubo « Cercle d'Etudes Espérantistes de l'Ariège » - Mairie – 09340 VERNIOLLE organizas du staĝojn en feriejo » La Freychède (piede de Pireneoj) FR-09300 Montferrier de la 28a de februaro ĝis la 6a de marto 2004 :
1/ Espéranto por komencantoj
2/ Staĝo « Koruso » gvidata de juna korusestro Jesper Jokobsen
Informojn ĉe Claude Fressonnet 43, Pl du Rumat 09500 Mirepoix Tel 05 61 60 18 95 – courriel claude.fressonnet@wanadoo.fr

➢ espéranto-festo

Dum la esperanto-festo de CERL en KoToPo, ĉirkaŭ 20 personoj ĉeestis la konferencon de Sro Madis Linnamägis, la 30-an de novembro 2003.
Madis venis el Estonio kaj vizitis dum novembro plurajn urbojn en Francio.
Lia lando, Estonio, estas granda kiel la rondanalpa regiono sed havas nur 1 365 000 loĝantojn, el kiuj 450.000 estas en la ĉefurbo TALLIN (la sufikso « lin » signifas urbo).
Tallin havas gotikan aspekton. Ĝi estis unu el la unigitaj urboj en la mezepoka ligo (Hanso), kiu daŭris 5 jarcentojn, kaj liberigis la komercon inter la landoj.
La malnovaj kvartaloj estas ankoraŭ cirkaŭitaj de remparoj.
Estonio estas lando de arbaroj, marŝoj, erikejoj, kun kamparaj domoj dissemitaj, sen nek grandaj nek multaj vilaĝoj.
Estonio estis kristanigita dum 13a jarcento de unu krucmilito kondukita de la dana reĝo Waldemar la 2-a.
En malfacila momento de la batalo, aperis al tiu reĝo granda blanka kruco. Tiu kruco estas hodiaŭ la simbolo de la lando.
Estonio konsideras sin kiel europana, ne kiel rusa.
Grandaj spektakloj pri artoj kaj tradicioj, kun pli ol 30.000 artistoj, kantistoj, kun 200.000 spektantoj, estas organizitaj sur la strandoj apud Tallin.
Hodiaŭ 30 % de la loĝantoj parolas ruse (40 % en 1991, kiam Estonio iĝis sendependenca). Ili estas rusanoj, ukrajnianoj, bejlorusianoj.
La ŝtatestro deziras pli kaj pli estonigi la instruon. Malgraŭ tio, germana, angla, rusa kaj franca lingvoj estas instruitaj en la lernejoj.
(Raportis B. Girard).

➢ Renkontoj :

- Tutlanda Interasocia Renkonto de Esperanto-France okazos en la Roque d'Anthéron 20 ĝis 23a de majo 2004.
- Eŭropa kongreso en Bilbao Hispanio 25-29 aŭgusto 2004
- Tutmonda Esperanto-renkonto (UEA) en Pékin Ĉinio 24-31 julio 2004.

Ĉiuj-ajn aliĝiloj estas haveblaj ĉe Espéranto-France 4bis, rue de la Cerisaie 75004 PARIS.

➢ Prelegvojaĝanto antaŭvidota :

Kadre de la turneo organizota de Esperanto-France en nia lando, S-ino Gražina Opulskienë el Litovio vizitos nin la 18an de januaro 2004. (***Ni havos la konfirmon fine de la monato***).